

## **Residential Facilities Department Notification**

**Subject: COVID-19 Update**

**October 5, 2021**

*This DRF communication is in 3 languages - English, Spanish & Haitian Creole. Please scroll down to the language that you are most comfortable reading.*

*Esta comunicación de DRF está en 3 idiomas: inglés, español y criollo haitiano. Desplácese hacia abajo hasta el idioma que le resulte más cómodo para leer.*

*Kominikasyon DRF sa a an twa (3) lang – Anglè, Panyòl, ak Kreyòl Ayisyen. Tanpri kontinye desann pou ou ka jwenn lang ou plis konfòtab ak li a, oswa prefere li.*

Subject: COVID-19 Update

Dear DRF Staff,

I am writing to inform you that we have recently become aware of a DRF staff member in the Building Services/Housekeeping unit who tested positive for COVID-19. This person was last on campus on September 27, 2021.

Earlier today, all individuals who knowingly or likely had close contact with this person were notified and given CDC guidance. These guidelines indicate that individuals who are fully vaccinated and do not have symptoms of COVID-19 do not have to quarantine, should wear a mask when indoors and outdoors around others, be tested with a PCR-based COVID-19 test within 3-5 days, and stay alert for possible symptoms. Close contacts who are not fully vaccinated, must quarantine for 10 days.

At this point, we do not believe that you had close contact with the individual who tested positive.

The University of Maryland continues to take proactive steps to help slow the spread of COVID-19. Every member of our community plays an essential role in prevention. Wash your hands frequently, follow all current UMD masking guidelines and stay vigilant about your health. If you develop symptoms, regardless of your vaccine status, stay home, call the HEAL line at 301-405-4325, and arrange to be tested. Please also continue checking [UMD COVID-19 updates](#) for campus updates and the [UMD COVID-19 Dashboard](#) to stay informed of confirmed cases within the UMD community.

Continue to be self-observant about your health. Please don't hesitate to communicate with the University Health Center at [health@umd.edu](mailto:health@umd.edu) should you need additional support or advice.

Sincerely,  
Dr. Spyridon Marinopoulos, MD, FACP  
Chief Medical Officer & Director, University Health Center

Andrea Crabb, PE

Director, Residential Facilities

## FAQs

### **Can I disclose the name of a person who has been confirmed positive for COVID-19?**

Adhering to the Maryland Department of Health guidance and standard patient privacy best practices, the University does not disclose the identities of those who have tested positive. Our practice also aligns with State law and [CDC guidance](#) to public health officials to “maintain privacy and confidentiality of those seeking healthcare and those who may be part of any contact investigation.”

---

### **Asunto:** Posible exposición al COVID-19

Estimado personal de DRF,

Le escribo para informarle que recientemente nos hemos dado cuenta de un empleado de Residential Facilities que trabaja en el turno nocturno “Building Services/Housekeeping” quien dio positivo por COVID-19. Esta persona estuvo en el campus por última vez el, el 27 de septiembre 2021.

El día de hoy, todas las personas que a sabiendas o probablemente tuvieron contacto cercano con esta persona fueron notificadas y recibieron direcciones de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés). Estas pautas indican que las personas que han recibido la vacuna completa y no tienen síntomas de COVID-19 no necesitan ponerse en autocuarentena, deben usar una máscara cuando estén adentro, y al aire libre alrededor de otras personas, hacerse la prueba de COVID-19 tipo “PCR” dentro de 3-5 días y manténgase alerta a los posibles síntomas. Los contactos cercanos que no estén completamente vacunados deben permanecer en autocuarentena durante 10 días.

En este punto, no creemos que haya tenido contacto cercano con la persona que dio positivo en la prueba.

La Universidad de Maryland continúa tomando medidas proactivas para ayudar a frenar la propagación de COVID-19. Cada miembro de nuestra comunidad juega un papel esencial en la prevención. Lávese las manos con frecuencia, siga todas las pautas actuales de UMD sobre llevar máscaras y esté atento a su salud. Si presenta síntomas, independientemente de su estado de vacunación, quédese en casa, llame a la línea HEAL al 301-405-4325 y haga arreglos para hacerse la prueba. También continúe revisando [las actualizaciones de UMD COVID-19](#) para conocer las actualizaciones del campus y el [Panel de control de UMD COVID-19](#) para mantenerse informado de los casos confirmados dentro de la comunidad de UMD.

Continúe prestando atención a su salud y síntomas. No dude en comunicarse con el Centro de Salud de la Universidad en [health@umd.edu](mailto:health@umd.edu) si necesita ayuda o consejo adicional.

Attentamente,  
Dr. Spyridon Marinopoulos, MD, FACP

Director, Centro Universitario de Salud

Andrea Crabb,  
Directora, DRF

## FAQs (“Frequently Asked Questions” Preguntas frecuentes)

### ¿Puedo revelar el nombre de una persona que ha sido confirmada como positiva para COVID-19?

Cumpliendo con las direcciones del Departamento de Salud de Maryland y las mejores prácticas estándar de privacidad del paciente, la Universidad no revela las identidades de aquellos que dieron positivo. Nuestra práctica también se alinea con la ley estatal y las direcciones de los CDC a los funcionarios de salud pública para "mantener la privacidad y la confidencialidad de aquellos que buscan atención médica y aquellos que pueden ser parte de cualquier investigación de contacto".

---

**Sijè:** Li posib ou ekspoze a COVID-19

Mesyedam Anplwaye DRF Yo,

Mwen ekri lèt sa a pou m fè nou konnen nou aprann pa gen lontan de sa yon anplwaye Residential Facilities ki travay aswè “Building Services/Housekeeping” teste pozitif pou COVID-19. Dènye fwa moun sa a te sou kanpis inivèsite a se te 27 septanm 2021 an. Jodia, nou enfòm epi bay tout moun ki konnen yo te genyen oswa petèt te gen kontak ak moun sa a machaswiv Sant pou Kontwòl ak Prevansyon Maladi (an angle: Centers for Disease Control) (CDC). Machaswiv la di konsa: tout moun ki resevwa de dòz vaksen epi ki pa gen sentòm COVID-19 pa bezwen rete an karantèn, yo dwe mete mask lè yo andedan yon bilding ak lè yo deyò pami lòt moun, epi teste ak yon tès molekilè (yo rele yo souvan tès PCR oswa Anplifikasyon Asid Nikleyik) nan 3 a 5 jou, epi rete annalèt pou sizoka yo gen sentòm. Ou dwe rete an karantèn pandan 10 jou si ou gen kontak sere ak lòt moun epi ou pa vaksinen konplètman.

Pou kounyea, nou pa kwè ou te gen kontak sere ak moun sa a ki teste pozitif la.

Inivèsite Merilann kontinye ap pran mezi pou ede ralanti pwopagasyon COVID-19. Chak manm kominote nou an jwe yon wòl esansyèl nan prevansyon viris la. Lave men ou souvan, swiv tout machaswiv UMD ki anplas kounye yo epi rete vijilan pou pwòp sante pa ou. Si ou devlope sentòm, ke ou te vaksinen ou pa, rete lakay ou, rele liy telefòn HEALline la nan 301-405-4325, epi fè aranjman pou w ka teste. Epitou, tanpri kontinye checke [UMDCOVID-19updates](#) pou mizajou kanpis la ak [UMDCOVID-19Dashboard](#) pou w ka rete enfòm sou ka COVID19 ki konfime nan kominote UMD a.

Kontinye siveye sante ou. Tanpri pa ezite pale ak Sant Sante Inivèsite a nan [health@umd.edu](mailto:health@umd.edu) pou sizoka ou bezwen plis èd oswa konsèy.

Sensèman,

Doktè Spyridon Marinopoulos, MD, FACP  
Chèf Ofisye Medikal ak Direktè Sant Sante Inivèsite a

Andrea Crabb  
Direktè, DRF

**FAQs** ("Frequently Asked Questions" Kesyon moun poze souvan)

**Èske mwen ka divilge non yon moun ki te konfime pozitif pou COVID-19?**

An konfòmite ak enstriksyon Depatman Sante Maryland ak estanda pi bon pratik sou vi prive pasyan yo, Inivèsite a pa divilge idantite moun ki te teste pozitif. Pratik nou an tou aliyen ak lwa Eta a ak machswiv CDC ([CDC guidance](#)) bay ofisyèl sante piblik yo pou "kenbe vi prive ak konfidansyalite sila yo k ap chache swen sante ak sila yo ki ap chache swen sante medikal ki ka fè pati nenpòt envestigasyon ki gen pou wè ak kontak."